**MUHAMMAD RUSHDI IBRAHIM**
5-11-3, Apt Pantai Hillpark Phase 2,

Jalan Pantai Murni 1,

Bukit Kerinchi,

59200 Kuala Lumpur,

MALAYSIA

*Freelance translator*

*Full member at Proz.com*

muhammadrushdiibrahim@gmail.com

**(HP)** +60-17-971 7129

**EDUCATIONAL BACKGROUND**

Level: Degree (Bachelor)

Branch of study: Engineering (Environmental/Health/Safety)

Full name of certification: Bachelor of Environmental Health & Safety (Hons)

Institute: Universiti Teknologi Mara Malaysia

Country: Malaysia

Level: Professional Certificate

Branch of study: Translation

Full name of certification: Basic Translation (Freelance) Certificate

Institute: Malaysian Institute of Translation & Books (ITBM)

Country: Malaysia

**TRANSLATION EXPERTISE**

* Chemical engineering;
* Health, Safety & Environment (HSE);
* Mass communication;
* Material Safety Data Sheet (MSDS);
* Music & entertainment;
* Certificates, manuscripts and other legal documents;
* Automotive;
* Economics;
* Scripts;
* Science & technology;
* Social media.

**LANGUAGE PAIR**

1. English to Malay;
2. Malay to English;
3. Indonesian to English;
4. Indonesian to Malay.

**OUTPUT & WORKING HOURS**

* Daily: 2500 words;
* Weekly: 12000 words;
* Working hours: 0930 – 2200 hours (GMT +0800 hours).

**CURRENT VENDOR TO:**

* Andovar, Singapore;
* Lingual Consultancy, India;
* Teneo Linguistics Company, USA;
* Novalo Linguistic Services, Spain;
* Ihsan Sharif Resources, Malaysia;
* Tesco Stores Malaysia;
* The Translation Gate, Egypt;
* Kwintessential, UK;
* ZOO, UK;
* SDI Media, Malaysia;
* Get Localization; Finland;
* All Locatrans, Egypt.

**\*** This list is non-exhaustive and there are many more vendors which are not included in this list.

**RATES & CHARGES**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Job type | Rate (EUR) | Rate (USD) |
| Translation (General – subject to agreement) | 0.06 | 0.08 |
| Minimum charge per hour (translation) | 28 | 36 |
| Editing & Proofreading (General – subject to agreement) | 0.04 | 0.05 |
| Minimum charge per hour (editing & proofreading) | 14 | 18 |
| Copywriting | Subject to the size of the project (General – subject to agreement) |
| Subtitling | 0.5 hour: 241.0 hour: 48 | 0.5 hour: 301.0 hour: 60 |
| Transcription per hour | 45 | 60 |

**PAYMENT METHODS**

1. Foreign Telegraphic Transfer (FTT) – details available upon agreement
2. Online (PayPal/Skrill): idi\_gama@yahoo.com

**COMPUTER- AIDED TOOLS**

1. SDL Trados 2014

**COMPLETED PROJECTS**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO.** | **DESCRIPTION** | **CLIENT** | **TYPE** | **TRANSLATION** |
|
| 1 |  SEMICOAT5690C  | SEC (Shin-Etsu Group of Companies) | MSDS | English to Malay |
| 2 |  SEMICOAT 5114  |
| 3 |  SEMICOAT5690HTI  |
| 4 |  SMC 383K-1  | SMISJ (Shin-Etsu Group of Companies) | MSDS | English to Malay |
| 5 |  KJR-9229  | SEC (Shin-Etsu Group of Companies) | MSDS | English to Malay |
| 6 |  C-9229  |   |
| 7 |  C-9022E2L-2C  | OSRAM | MSDS | English to Malay |
| 8 |  KJR-9022E2L-2C  |
| 9 |  KJR-9022E-1  |
| 10 |  KJR-9022E-1L  |
| 11 |  LPS-3412A  |
| 12 |  LPS-3412B  |
| 13 |  LPS-5400  |
| 14 |  C-5400  |   |
| 15 |  PLF-100-Y0244  | SEC (Shin-Etsu Group of Companies) | MSDS | English to Malay |
| 16 |  PLF-100-Y0220  |
| 17 |  PLF-100-Y0221  |
| 18 |  PLF-100-Y0222  |
| 19 |  PLF-100-Y0229  |
| 20 |  PLF-100-Y0230  |
| 21 |  PLF-100-Y0231  |
| 22 |  PLF-100-Y0232  |
| 23 |  PLF-100-Y0233  |
| 24 |  PLF-100-Y0235  |
| 25 |  PLF-100-Y0236  |
| 26 |  PLF-100-Y0237  |
| 27 |  PLF-100-Y0238  |
| 28 |  PLF-100-Y0239  |
| 29 |  C-9022E-1  | OSRAM | MSDS | English to Malay |
| 30 |  C-9022E-1L  |
| 31 | C-632L1-4P | PHILIPS | MSDS | English to Malay |
| 32 | C-186H-1 | PHILIPS | MSDS | English to Malay |
| 33 | X-35-186H-1 |
| 34 | KJR-9230 |
| 35 | KJR-632L1-4P |
| 36 | C-9230 |
| 37 | Button file | DESIGNMATE | Software localization | English to Malay |
| 38 | Transmission of Sound | Script translation |
| 39 | Wedges and Screws |
| 40 | Day and Night Cycle |
| 41 | Biology | Software localization |
| 42 | Variable list |
| 43 | Web demo updates |
| 44 | Front Image Titles Web Demo |
| 45 | Merged Web Mono Demo Topics |
| 46 | Eureka Disclaimer | Legal |
| 47 | Merged File Button File Intel | Software localization |
| 48 | Urea | IS Resources | MSDS | English to Malay |
| 49 | Kieserite |
| 50 | Rock Phosphate |
| 51 | Muriate of Potash |
| 52 | Live Testing: Spotify for Android | Andovar Pte Ltd | App live testing | - |
| 53 | Copywriting: Refit project | Tesco Stores | Copywriting | Malay |

**\*** This list is non-exhaustive and there are many more completed & on-going projects which are not included.

**REFEREES**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| No. | Name | Contacts | Position |
| 1. | Tg. Ahmad Hanafiah Tg. Mohamad | +603-5192 1081+6019-230 0022tghanafiah@seem.com.my | Executive, Shin-Etsu Electronics (M) Sdn. Bhd. |
| 2. | Ihsan Sharif | +6017-288 2878ihsansharif@gmail.com  | Managing Director, Ihsan Sharif Resources |
| 3. | Khairul Izazi Mohd Shahar | +017-498 8077khairulizazi13@yahoo.com | Freelance translator |